

《瑜伽師地論》菩薩地				《大乘莊嚴經論》梵本	《大乘莊嚴經論》漢譯本						
菩薩地	初、持瑜伽處 (卷35-卷46)	一、持	種性品(一)			成立大乘品(一)	緣起品(一)				
			發心品(二)				成宗品(二)				
			修行菩薩行	所學處	自他利品(三)			歸依品(二)	歸依品(三)		
					真實義品(四)			種性品(三)	種性品(四)		
					威力品(五)			發心品(四)	發心品(五)		
					成熟品(六)			行品(五)	二利品(六)		
					菩提品(七)			真實品(六)	真實品(七)		
					如是學	力種性品(八)	勝解多 求法 說法 修行法 正教授 教誡 方便攝三業			威力品(七)	神通品(八)
										成熟品(八)	成熟品(九)
								菩提品(九)	菩提品(十)		
								勝解品(十)	明信品(十一)		
								求法品(十一)	述求品(十二)		
			能修學					說法品(十二)	弘法品(十三)		
								修行品(十三)	隨修品(十四)		
								教授教誡品(十四)	教授品(十五)		
								共方便業品(十五)	業伴品(十六)		
								波羅蜜品(十六)	度攝品(十七)		
								供養親近無量品(十七)	供養品(十八)		
							親近品(十九)				
							梵住品(二十)				
			菩提分品(十七)	覺分品(二十一)							
			功德品(十八)	功德品(二十二)							
	第二、持隨法瑜伽處 (卷47-卷48前)	二、相	菩薩相品(一)	哀愍			行建立品(二十)(二十一)	行住品(二十三)			
				愛語							
				勇猛							
				舒手惠施							
				能解甚深義理密意							
三、分		分品(二)	在家分								
			出家分								
四、增上意樂		增上意樂品(三)	七相憐愍								
			十五勝意樂								
			作十事								
五、住		住品(四)	十二種住								

《瑜伽師地論》菩薩地				《大乘莊嚴經論》梵本	《大乘莊嚴經論》漢譯本	
菩薩地	第三、持究竟瑜伽處 (卷48後-卷50前)	六、生	生品(一)	除災生	行建立品(二十)(二十一)	敬佛品(二十四)
				隨類生		
				大勢生		
				增上生		
				最後生		
		七、攝受	攝受品(二)	頓普攝受		
				增上攝受		
				攝取攝受		
				長時攝受		
				短時攝受		
				最後攝受		
		八、地	地品(三)	種性地		
				勝解行地		
				淨勝意樂地		
				行正行地		
				決定地		
				決定行地		
		九、行	行品(四)	到究竟地		
				波羅蜜多行		
				菩提分法行		
神通行						
十、建立	建立品(五)	成熟有情行				
		三十二大丈夫相				
		八十隨好				
		四一切種清淨				
		十力				
		四無所畏				
		三念住				
		三不護				
大悲無忘失法						
永害習氣						
一切種妙智						

曇無讖(四三〇頃)譯的《菩薩地持經》；求那跋摩譯出的《菩薩善戒經》(四三一)：這都是《十七地論》中的〈菩薩地〉。